**О переводах Библии. Теология и истинный подход к изучению текстов Библии.**

(мне попалась интересный материал, коротко поясняющий вопрос переводов.)

1. Существует большое разнообразие манускриптов, которые имеют различную классификацию. Относительно Нового Завета, существуют унциальные рукописи, которые представляют собой большой текст, который может содержать сразу несколько книг Нового Завета. Также существуют минускулы, которые являют собой небольшие фрагменты текста вплоть до пары стихов одной главы. **Что касается Ветхого Завета, то до нас дошли Масоретский текст на древнееврейском языке и текст Септуагинты на древнегреческом языке, который содержит в себе полный текст Ветхого Завета**.

2. Одной из первых полных Библий является Вульгата, которая была написана на латыни. Данный перевод был сделан Иеронимом в период конца IV — начало V века. Данный перевод был сделан под покровительством Папы Римского, после чего данный перевод использовался в церквях западной Европы. Ветхий Завет Вульгаты был сделан на основе Масоретского текста и Септуагинты. Новый Завет уже был в то время на латыни, который, скорее всего, пришел из Африки, а потому Иероним только внес в него правки.

**3. В разные времена при переводе Ветхого Завета брался за основу Масоретский текст, на основе которого были сделаны такие переводы как перевод Мартина Лютера на немецкий язык или перевод Короля Иакова на английский, даже Синодальный перевод на русский язык тоже сделан на основе Масоретского текста**. Однако Вульгата частично содержит в себе текст Ветхого Завета из Септуагинты, также Елизаветинская Библия содержит в себе перевод Септуагинты. Особенностью Септуагинты является то, что практически все современные переводы Библии основываются на ней, независимо от конфессии, которая делает этот перевод. Такой авторитет Септуагинта получила благодаря мнению, что она является более древним текстом, чем Масоретский текст, однако подтверждения этому практически не существует.

4. Новый Завет не такой цельный, как Ветхий и практически не имеет полных манускриптов, содержащих весь текст Нового Завета. Для перевода нужно собирать различные части текста из различных манускриптов, чтобы иметь цельный текст, а потому долгое время использовалась латинская Вульгата. **Однако в период XV-XVI века был сделан цельный древнегреческий текст, который получил название Textus Receptus**. Этот текст был собран из многих древних манускриптов Эразмом Ротердамским. Большую часть новозаветных текстов Эразм взял из двух рукописей, найденных им в монастырской библиотеке в Базеле, а также он использовал различные минускулы. **Это было первое полное собрание древнегреческих текстов Нового Завета в единую книгу, которая позже легла в основу перевода Мартина Лютера, а также перевода Короля Иакова**. Данный текст значительно отличается от текста ватиканских манускриптов, которые якобы более древние.

5. После появления Textus Receptus многие начали его критиковать за якобы большое количество ошибок, а позже объявили, что Textus Receptus сделан на основе более поздних манускриптов, чем те, которые используются Ватиканом. Это заставило текстуальных критиков искать альтернативный текст, включающий критические изменения. Первым критическим текстом стал текст Вескотта и Хорта. Они взяли за основу Синайский, Ватиканский и Александрийский кодексы. Данный критический текст был сделан в 1881 году по принципу: если два автора Евангелия согласуются друг с другом, это означает, что один автор списывал у другого. Кроме этого, если для одного места Писания существуют разные варианты древнегреческого текста, значит нужно брать тот который короче и содержит меньше слов, а также тот который менее понятен. Это принципы текстуальной критики, которые используются сегодня для создания критических текстов и современных переводов Библии. **Именно такие критики отвергли текст Эразма и построили свой собственный текст, используя абсурдные принципы**. **Все другие критические тексты основываются на тексте Вескотта-Хорта, внося туда некоторые правки, что означает их приверженность к египетским манускриптам, которые были сделаны под влиянием Папы Римского в период III-IV века.**

6. Противостояние Textus Receptus и критических текстов, можно разрешить сравнением с самыми древними текстами, которые частично сохранились до наших дней. Несмотря на то, что Ватиканский кодекс считается более древним, это не гарантирует более правильный текст, чем Textus Receptus в сравнении с более древними текстами. Для начала нужно сказать, что первым латинским переводом Нового Завета был перевод, пришедший из Африки, который был популярен до 210 года н.э., то есть еще до появления Вульгаты Иеронима. Однако Иероним внес определенные изменения в латинский перевод и правленую версию включил в Вульгату. Но множество христиан, которые не были привержены Папе Римскому, отказались от Вульгаты и использовали старый вариант Писаний на латыни. За это, например Альбигойцев назвали еретиками. О древней латинской Библии упоминал еще Тертуллиан. Данная Библия была названа как Итала и именно ее правил Иероним при создании Вульгаты.

Рассмотрим различия между Textus Receptus и критическими текстами:

*– Иоанна 8:38: «Я говорю то, что видел у Отца Моего; а вы делаете то, что видели у отца вашего»*. В данном тексте фраза Textus Receptus: «что видели у отца вашего» полностью соответствует папирусу P66(II ст.) и сирийскому палимпсесту (IV ст.). Однако критические тексты стали на сторону более позднего Ватиканского кодекса, где данная фраза звучит как «что слышали у отца вашего». Это говорит против критического текста и в пользу Textus Receptus.

*– Иоанна 12:3: «Мария же, взяв фунт нардового чистого драгоценного мира, помазала ноги Иисуса и отерла волосами своими ноги Его; и дом наполнился благоуханием от мира»*. В данном тексте Textus Receptus содержит слово «Мария», что согласуется с папирусами P45 (III ст.), P66 (II ст.), P75 (III ст.) и большей частью манускриптов. Однако критические тексты выбирают более поздний Ватиканский вариант, в котором это слово звучит как «Мариам».

*– 1-е Коринфянам 5:4: «в собрании вашем во имя Господа нашего Иисуса Христа, обще с моим духом, силою Господа нашего Иисуса Христа»*. В данном тексте Textus Receptus в конце стиха содержит слово «Христа», что соответствует папирусу P46(III ст.), Синайскому кодексу (IV ст.) и другим древнелатинским текстам IV-V века. Однако это слово было удалено в египетских манускриптах, на стороне которых в очередной раз оказались создатели критических текстов.

*– Иакова 5:16: «Признавайтесь друг пред другом в проступках и молитесь друг за друга, чтобы исцелиться: много может усиленная молитва праведного»*. Здесь Textus Receptus содержит слово «проступки», которое согласуется практически со всеми манускриптами, но критические тексты вместо слова «проступки» вставляют слово «грехи». Но слово «грехи» было замечено только в небольшом количестве Александрийских текстов, в том числе и в Ватиканском кодексе. Напрашивается вопрос: почему берется этот неверный вариант, который противоречит большинству манускриптов? **Ответ может быть только в том, что критические тексты являются изобретением католиков и созданы для поддержки собственных учений. Данный текст был подкорректирован для оправдания учения исповеди грехов**.

*– Матфея 23:14: «Горе вам, книжники и фарисеи, лицемеры, что поедаете домы вдов и лицемерно долго молитесь: за то примете тем большее осуждение»*. Данный текст Textus Receptus подтверждается рядом византийских манускриптов, которые более древние, чем Ватиканский кодекс, потому что в IV-V веках была только редакционная корректировка их, но до этого они уже существовали, а Ватиканский кодекс был только написан в период IV-V веков. Данный текст Нового Завета отсутствует в египетских манускриптах, которые напрямую связаны с Ватиканом, и поэтому он отсутствует в критических текстах, не имея на это никаких обоснований.

*– Матфея 1:25: «и не знал Ее. Как наконец Она родила Сына Своего первенца, и он нарек Ему имя: Иисус»*. В данном месте Textus Receptus содержит слово «первенец», которое согласуется с рядом манускриптов, в том числе и с византийскими. Но этого слова нет в Ватиканском кодексе, поэтому критические тексты дают предпочтение более позднему Ватиканскому кодексу и убирают это слово из текста. Данное удаление было сделано для защиты учения, что у Марии не было детей от Иосифа, а значит слову «первенец» не место в католических критических текстах.

*– Матфея 19:17: «Он же сказал ему: что ты называешь Меня благим? Никто не благ, как только один Бог. Если же хочешь войти в жизнь вечную, соблюди заповеди»*. В тексте Textus Receptus указана фраза «что ты называешь Меня благим?», которая согласуется с большинством манускриптов, включая византийские тексты. Но поздний Ватиканский кодекс содержит фразу «что спрашиваешь Меня о благом?», который почему-то вставили в критические тексты несмотря на то, что оно не подходит по контексту и нарушает ясный смысл.

*– Марка 1:2-3: «как написано у пророков: вот, Я посылаю Ангела Моего пред лицем Твоим, который приготовит путь Твой пред Тобою. Глас вопиющего в пустыне: приготовьте путь Господу, прямыми сделайте стези Ему»*. Данный текст стал апогеем слепоты текстуальных критиков, которые слепо берут за основу Ватиканский кодекс, несмотря на то, что Textus Receptus согласуется со многими манускриптами периода II-V веков, кроме Ватиканского и нескольких других из египетской группы. Здесь Textus Receptus содержит фразу «как написано у пророков», что соответствует большинству манускриптов, но критические тексты бездумно сделали замену на слова: «как написано у Исаии пророка». Это полный абсурд критических текстов, хотя бы потому, что слова «вот, Я посылаю Ангела Моего пред лицем Твоим, который приготовит путь Твой пред Тобою» написал пророк Малахия, который можно найти в книге *Малахии 3:1*, а слова в *Марка 1:3* записал пророк Исайя. Здесь Textus Receptus не только опирается на более древние манускрипты, но и верно передает суть, что данные слова принадлежат двум разным пророкам, а не одному Исайи как это подают текстуальные критики. Эта фальсификация Писания сохранена во всех критических текстах и во всех современных переводах, которые основываются на критических текстах.

7. Итак, можно сказать, что переводы Нового Завета, основанные на Textus Receptus, находятся ближе к истине и к древним источникам, чем те, которые основаны на критических текстах. Популярными переводами, согласующимися с Textus Receptus, являются: переводы Короля Иакова и Мартина Лютера, Синодальный перевод, а также переводы Морачевского, Кулиша и Огиенка на украинский язык.

8. В противовес старым и проверенным переводам, сегодня создаются переводы, основанные на критических текстах, популярными среди которых являются New American Standard Bible (NASB), English Standard Version (ESV) и более 60 других английских современных версий, перевод Кассиана, перевод «Радостная весть», перевод Хоменко на украинский язык, а также «Перевод Нового Мира». **Данные переводы полностью соответствуют католическим искажениям и доктринам, которые не соответствуют самым древним текстам**. **Интересным является компромиссный перевод Турконяка на украинский язык, в котором он оставляет во многих местах текст, согласующийся с Textus Receptus, но при этом фрагменты, не согласующиеся с критическими текстами берутся в квадратные скобки. Это не правильный подход, потому что католические тексты и Textus Receptus противоречат друг другу, что делает невозможным компромисс**.

9. Теперь рассмотрим противостояние текстов Ветхого Завета, к которым относятся древнееврейский Масоретский текст и древнегреческий текст Септуагинта. Масоретский текст был окончательно сформирован после II века н.э., а Септуагинта традиционно датируется периодом III-II век д.н.э. Именно это толкает современных текстологов к заявлению, что Септуагинта является более древним текстом Ветхого Завета, а Масоретский текст по их мнению, содержит массу антихристианских исправлений. В поддержку Септуагинты даже говорят, что кумранские свитки поддерживают Септуагинту и отличаются от Масоретского. Однако во всем этом нужно разобраться, что является правдой и какой текст лучше для использования в переводе Библии.

10. Септуагинту называют еще «переводом семидесяти» (LXX) и говорят, что она упоминается в «письме Аристея к Филократу», которое было написано во времена царя Птолемея II. Подобные заявления нужно проверять, но перед этим нужно сказать, что Септуагинта нигде не упоминается раньше II-III века н.э., кроме данного письма. Однако можно увидеть огромную сомнительность данного письма, как и его автора. В тексте письма древнегреческий текст называется, как «перевод семидесяти», но при этом указывается, что переводчиков было 72. Это явная ошибка, которую допустил не дальновидный автор письма. В письме утверждается, что было взято по 6 человек из каждого колена Израиля, что в итоге приводит к 72 переводчикам, но никак не 70. Абсурдным в данной ситуации является то, что были взяты евреи из 12 колен Израиля, потому что в период III-II века д.н.э. не было известно, где находятся колена Израиля, и не было возможным знать, кто из какого колена, и даже не было того, кто бы сделал генеалогическое дерево. Потому непонятно на каком основании было выбрано по 6 человек из 12 колен Израиля. Более того, правоверные евреи отказались бы от перевода Ветхого Завета на греческий язык, потому что хранить Писания должны были только Левиты, а значит, другие колена не имели право на это. Все это дает понять, что «письмо Аристея» является поздней фальсификацией, которая появилась в период II-III века. Причиной этого являлась поддержка греческого текста, который нигде не упоминается до II века. Если бы существовала древняя Септуагинта, которую цитировали Христос и Апостолы, как об этом многие заявляют, то о ней было бы намного больше информации среди Израильского народа, а также среди первых христиан апостольских времен.

11. Также подозрительным является то, что Септуагинта содержит в себе апокрифы, которых нет в Масоретском тексте. Если Масоретский текст более поздний, почему тогда евреи не сохранили апокрифы как часть своего Писания? Если апокрифы не входили в еврейский канон, то получается, что в Септуагинте они появились позже Масоретского текста, то есть после II века. Здесь напрашивается вывод о том, что кто-то дописал апокрифы в Септуагинту после II века н.э. или просто сама Септуагинта является творением имеющее начало со II века н.э. Оба этих варианта убивает всякое доверие к Септуагинте.

12. Относительно кумранских свитков, нужно сказать, что все, кто говорит, что Септуагинта подтверждается этими свитками, не имеют оснований об этом говорить, потому что никто не может назвать номер свитка и не приводит конкретного текста. Все подобные заявления являются лишь пустыми словами, потому что доказательства у них просто нет. А потому просто недопустимо говорить, что кумраны подтверждают Септуагинту.

13. Современные переводчики Библии всегда используют Септуагинту и критический текст вместе, и практически все новые переводы сделаны в таком дуэте. Это происходит потому, что Септуагинта более позднее произведение, которое согласуется с более поздними египетскими манускриптами. Подозрительная схожесть текстов в Септуагинте и поздних манускриптов, говорит о том, что все-таки Септуагинта была написана незадолго до появления египетских манускриптов Нового Завета, тем более что древняя история не знает ни о какой Септуагинте и легенде о 70 или 72 евреях, которые переводили Священное Писание.

**14. Лишним аргументом против Септуагинты является то, что Иероним в IV веке при создании латинской Вульгаты сначала использовал Септуагинту, но потом отказался от нее и значительную часть Ветхого Завета сделал на основе Масоретского текста. Если Септуагинта является древним и непогрешимым источником, то почему переводчик, живший в IV веке, отказался ее использовать? Видимо он понимал, что никакой древней Септуагинты не существует и более достоверного текста, чем Масоретский мы просто не имеем.**

**Теология и истинный подход к изучению текстов Библии.**

1. Одним из наиболее часто встречающихся подходах к Писанию, есть подход "согласовать" тот или иной текст Библии с другим упоминаемым текстом.

2. Предположим, что какой-нибудь студент-музыкант взял бы одно из шедевров Бетховена, Моцарта, Гайдна или Генделя и, просмотрев его два-три раза, попросил бы своего учителя "гармонизировать" его, чтобы он мог играть его с пониманием. **Вероятно, отвращение преподавателя на некоторое время почти исключит возможность ответа**, но в конце концов он скажет ученику, что гармония уже есть, что мастер вложил ее в произведение, когда писал его, и что он должен изучать его до тех пор, пока не сможет увидеть гармонию. Ученику это может показаться безнадежной задачей, но если у него есть терпение и любовь к музыке, он будет долго работать над произведением, отрабатывая сложные связки, пока, наконец, перед ним не откроется великая гармония. И тогда он будет наслаждаться ею долгие годы, все больше и больше понимая ее, и это наслаждение будет тем сильнее, чем больше он занимался. Не обязательно быть музыкантом, чтобы понять, что нет другого пути, кроме этого, для того, чтобы оценить творчество великих композиторов.

Вопрос: Почему же нельзя так же справедливо относиться к Библии?

3. Давид молился Господу: "*Открой очи мои, и увижу чудеса закона Твоего*" (Псалом 118:18). Тот же Бог, которому он молился, существует и сегодня и готов ответить на эту молитву любому молящемуся, как ответил в случае с Давидом. Когда два ученика шли в Эммаус, и Иисус приблизился и пошел с ними, их сердца горели внутри, когда Он открывал им Писания; а затем, в верхней горнице, где собрались двенадцать человек, Иисус открыл им разумение, чтобы они могли понимать Писания (см. Лк. 24:45). Хотя мы не можем видеть Его своими глазами, Он так же близок и так же способен наставлять тех, кто просит Его сегодня, как и тогда.

**3. Когда Писания были написаны, гармония была заложена в них великим Учителем**. "*Все Писание богодухновенно и полезно для научения, для обличения, для исправления, для наставления в праведности, да будет совершен Божий человек, ко всякому доброму делу приготовлен*" (2 Тимофею 3:16, 17). **Одна душа вдохновляла всю Библию, и поэтому все ее части находятся в совершеннейшем согласии**. Это согласие может быть не всегда очевидно для случайного читателя, так же как гармония в великих музыкальных произведениях не видна с первого взгляда; но при правильном изучении оно всегда обнаруживается.

4. Самым большим препятствием для понимания Писания является отношение к нему людей. **Они подходят к нему в духе вызова**. Они ставят себя в оборонительное положение. **Когда в одном тексте читается ясное утверждение, они тут же ссылаются на другой текст и говорят: "Я не понимаю, как это может быть, если учесть то, что говорится в этом тексте".** **Таким образом, они ставят два текста в антагонизм**. Такая позиция закрывает возможность понимания Библии.

5. "Верою разумеем". **Истины Божьи открываются вере, а не простому человеческому разуму**. **На интеллект нельзя делать скидку, ибо он - дар Божий, но он должен подчиняться вере и наставляться ею**. **Это означает, что человеческий разум должен быть подчинен Богу, ибо вера - это приобщение к Богу**. **Вера, несомненная вера в Библию - необходимое условие ее понимания**. **Кто не верит, тот не может понять; и никто не верит Библии, если он приходит к ней в духе, который даже в мыслях ставит один текст в антагонизм другому.**

6. Для того чтобы понять Библию, мы должны прийти к ней с положительным знанием того, что она вдохновлена Богом. Мы должны знать, что в результате этого вдохновения она абсолютно гармонична во всем. Тогда, когда мы встречаем текст, который кажется противоречащим другому или ряду других текстов, мы можем сказать: "Я знаю, что между этими текстами существует совершенная гармония, хотя сейчас я этого не вижу. Поэтому я внимательно и с молитвой рассмотрю их, чтобы увидеть ее". **Тогда проблема наполовину решена. Святой Дух был дан для того, чтобы вести людей к истине, и он будет делать это и впредь. Дух свободно дается всем, кто искренне просит о нем**.

7. Нельзя упускать из виду одну вещь. Это то, что **Библия сама по себе является светом**. **Слова Божьи - это свет.** Писание не так сложно, как принято считать. Это оскорбление для Господа - учить, что Он не в состоянии сделать Свое откровение для людей настолько простым, чтобы они могли его понять. **Он сказал именно то, что хотел, и именно таким образом, чтобы передать именно тот смысл, который Он хотел передать**. Слова сами по себе содержат смысл, и тот, кто вдумается в них со смирением и молитвой, поймет их.

8. Когда апостол Павел писал Тимофею слова Божьи, он говорил: "*Разумей, что я говорю. Да даст тебе Господь разумение во всем*" (2 Тимофею 2:7). Как это может быть? Вот ответ: "*Ибо Господь дает мудрость; из уст Его — знание и разум*" (Притчи 2:6). **То есть понимание слов Библии находится в самих этих словах.** Тот, кто читает эти слова без предвзятости и предубеждений, без корыстных целей, просит просвещения Духа, внимательно следит за тем, что они говорят, и не вкладывает в них того, чего они не говорят, тот поймет именно то, что Бог хочет, чтобы он понял в них. Но беда многих заключается в том, что они приходят к изучению Библии с определенными представлениями, которым, как им кажется, учит Библия, а затем, поскольку они не могут согласовать Библию с этими представлениями, им кажется, что Библия - это очень трудная книга. Одна из самых распространенных вещей в мире - это когда человек читает текст, а затем почти бессознательно предполагает, что он означает определенную вещь, которая в тексте совсем не указана.

Вопрос: Сегодня учат студентов и богословов – теологии, в том числе и в адвентисткой церкви, это Божий путь?

**9. "Теология" - это человеческое изобретение**. **В Библии мы ничего о ней не находим. Это попытка людей привести Библию в соответствие с человеческими представлениями, или, скорее, попытка получить видимость поддержки Библии для человеческих представлений.** Люди делают заявление о своей вере, а затем говорят, что могут найти для нее авторитет в Библии. Распространенная форма выражения: "Библия поддерживает меня в этом". **Таким образом, Библия низводится до уровня простого подкрепления человеческих идей**. Человек - на первом месте, а Библия - на втором. Вместо того чтобы читать слова Бога и соглашаться с ними, человек излагает свои собственные идеи, а затем пытается показать, что Бог согласен с ним. Это обратная сторона истинного порядка.

**10. Такой метод работы с Библией возник благодаря языческим философам, которые пришли в церковь во втором и третьем веках, принеся с собой свои языческие представления.** **Эти люди были учеными, и поэтому их сразу же поставили на место учителей.** Но они не знали ничего, кроме предписаний языческой философии, и поэтому не могли учить ничему другому. **Но им, как исповедующим христианство, необходимо было пользоваться Библией, и они привлекли ее для "подкрепления своих взглядов".** Таким образом, страх Божий преподавался не словами Господа, а наставлениями людей.

**11. Так "теология" превратилась в науку, а знание Библии стало принадлежать немногим избранным. Они раздавали эти знания простым людям по своему усмотрению. Поскольку считалось, что слова Библии означают не только то, что в ней написано, то эти люди должны были "толковать" ее**. Но сделать это они могли, лишь поставив себя на место Бога, а свои мысли - на место Его мыслей. Так возникло папство. Теперь не может быть никакой Реформации, которая не обратила бы этот процесс вспять. **Истинная реформация должна поставить Слово Божье выше всего остального, а люди должны встать между ним и народом**. Простые люди, которые слышали Господа, когда Он был на земле, должны иметь возможность приблизиться к Нему через Его Слово и должны быть научены, что Слово Божье обращено к ним на понятном им языке, если они примут его как Слово Божье. **Люди нуждаются не в изучении теологии, а в изучении Слова Божьего**.

Дополнение: Замечательные слова доктору Спира о Библии, вдохновении и кресте Христовом

"Позвольте мне сказать, что я не испытываю ни малейшего беспокойства по поводу какого-либо разрушения или серьезного ущерба, нанесенного религией неверующих, будь то научной или вульгарной. По самой сути вещей это религиозный мир в инстинктах и потребностях, присущ человеческой природе; и неверность, которая состоит в отрицании, не может сделать его таковым. **Христианство пришло в этот мир и повсюду встречает расу существ, которым оно нужно, которым оно подходит и которых оно поднимает по шкале бытия**. **Оно имеет власть над ними и сделало свой дом среди них. Откровенная неверность в любой ее форме - это исключительное состояние человечества, и притом слабое, как в этой стране, так и во всех других, где преобладает христианство**".

"Позвольте мне сказать напоследок, особенно тем из вас, кто находится в сравнительно раннем возрасте, как человеку, прожившему много лет, что если бы я занимал христианскую кафедру, **то в основном проповедовал бы Библию людям так, как если бы предполагал, что они полностью верят в нее и не нуждаются в моих аргументах для доказательства ее истинности**. Я бы стремился внушить им мысль о том, что я сам полностью верю в Библию. Я бы рассматривал ее факты, доктрины, обязанности, угрозы и обещания как полный, абсолютный, божественный, а значит, непогрешимый авторитет, как руководство к вере и практике по всем темам и вопросам, которые она затрагивает. Я не побоюсь сказать "ад" там, где Библия говорит "ад". Я не стал бы изменять учение Книги на ширину волоса в угоду какому-либо человеку или приспосабливать его к наклонностям какой-либо эпохи. Будучи и проповедником, и слушателем, я пришел к выводу, что именно такая проповедь - лучшее практическое лекарство от неверности, если только кафедра обычно имеет к ней отношение; и я уверен, что она лучше всего внушает истину тем, кто, хотя и не является неверующим, но не является христианином по духу и складу своего ума и кому очень нужно укрыться в надежде, изложенной в Евангелии".

"Мое последнее замечание заключается в том, что лучше всего проповедовать учение об искуплении без особых спекуляций и в основном на языке Библии. В конце концов, нет более действенного способа изложить доктрину, чем сказать, что Христос умер за наши грехи или что Он вкусил смерть за каждого человека. Вдохновенные высказывания так сочетают факт смерти с ее причиной и взаимосвязью, что это производит сильнейшее впечатление как на ум, так и на сердце. **Кафедра будет наиболее эффективно проповедовать крест Христов, если она будет проповедовать его в тех формах и в тех выражениях мыслей, которые предлагает Библия**. Это те объекты, которые вера должна постичь и утвердить, и на которые каждая душа должна опираться, когда она поражена чувством вины или призвана встретиться со своим Богом на суде.

"И в заключение просто скажу, что чем дольше я живу и чем ближе я подхожу к окончательному выходу из этого времени, тем больше я доволен Библией как правилом веры и практики, как тенью великой скалы на измученной земле, как решением всех религиозных вопросов, вспыхивающих на небосклоне моего разума, и как простыней-якорем всех моих надежд на другой мир. Я склонен принять слова псалмопевца и сказать о Библии и Боге Библии: "**Во множестве мыслей моих внутри меня, утешения Твои радуют душу мою**". Если и есть какая-то лучшая позиция, чем эта, то я не знаю, какая она, и где ее искать. Я не хочу ни продвижения, ни отступления в богословии, которое отвлекало бы меня от этого положения"